

Αριθ. 9/1978



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ (ΕΛΤΑ)
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ
ΟΔΟΣ ΑΙΟΛΟΥ 100 ΑΘΗΝΑΙ 131

POSTES HELLÉNIQUES
SERVICE PHILATELIQUE
100 RUE EOLOU — ATHENES 131

GREEK POST OFFICE
PHILATELIC SERVICE
100 AIOLOU STREET — ATHENS 131

GRIECHISCHE POST
PHILATELISTISCHER DIENST
ÄOLOU STRASSE 100 — ATHEN 131



ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΑ ΚΟΙΝΗΣ ΣΕΙΡΑΣ
«ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΝΑΥΤΙΚΟ»

SERIE COMMUNE DE TIMBRES
«LA MARINE DE GUERRE GRECQUE»

STAMPS OF COMMON SET
"GREEK NAVY"

GEMEINE BRIEFMARKENSERIE
"DIE GRIECHISCHE MARINE"

ΚΛΑΣΕΙΣ — ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ — ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ.

- α) Κλάση δρχ. 0,50 τεμάχια: 20.000.000 «Πυραυλάκατος».
- β) Κλάση δρχ. 1 τεμάχια: 20.000.000 «Τορπιλλάκατος».
- γ) Κλάση δρχ. 2,50 τεμάχια: 20.000.000 «Υποβρύχιο Παπανικολής».
- δ) Κλάση δρχ. 4 τεμάχια: 40.000.000 «Θωρηκτό Ψαρά».
- ε) Κλάση δρχ. 5 τεμάχια: 15.000.000 «Παναγία τής "Υδρας».
- στ) Κλάση δρχ. 7 τεμάχια: 15.000.000 «Βυζαντινός Δρόμων».
- ζ) Κλάση δρχ. 50 τεμάχια: 1.000.000 «Αρχαϊκή Τριήρης».

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΑΠΟΔΟΣΗ: 26 × 36,5 χιλ. σε φύλλα τῶν 50 τεμαχίων.

ΣΧΕΔΙΑΣΗ: Π. Γράββαλος — Β. Κωνσταντινέα.

ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΕΩΣ: Πολυχρωμία (OFFSET).

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ — ΠΩΛΗΣΗ: Θὰ κυκλοφορήσουν τὴν 15-12-1978 καὶ θὰ πωλοῦνται ἀπὸ τὰ Ταχυδρομικὰ Γραφεῖα μέχρι νὰ ἐξαντληθοῦν.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ: Θὰ ἐκδοθοῦν σὲ ζεύγη καὶ θὰ πωλοῦνται πρὸς 78 δραχμὲς τὸ ζεῦγος.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΦΑΚΕΛΩΝ Π.Η.Κ.: Μὲ προεγγραφὲς στὰ κατὰ τόπους Ταχυδρομικὰ Γραφεῖα, μέχρι 30/11/1978.

Θὰ πωλοῦνται ἐπίσης σὲ μικροποσότητες ἀπὸ τὸ Κεντρικὸ Φιλοτελικὸ Γραφεῖο μέχρι 31-12-1978 ἐκτὸς ἀν ἐξαντληθοῦν νωρίτερα.

Ἡ θάλασσα ἀπέτελεσε τὸ λίκνο τῆς Φυλῆς μας καὶ ἡ πορεία τῆς μεσ' ἀπ' τοὺς αἰῶνες περνᾷ πάνω ἀπὸ τὰ κύματα τοῦ Αἰγαίου, τῆς θάλασσης τῶν ἱστορικῶν πεπρωμένων τῆς. Στὸ θαλάσσιο αὐτὸ χῶρο κινήθηκε καὶ ἔδρασε τὸ πρῶτο ὀργανωμένο ναυτικὸ τοῦ κόσμου, τὸ μινωικὸ καὶ οἱ στόλοι τῶν Ἀχαιῶν, καὶ ἀπὸ ἐκεῖ ἄρχισε ἡ ἐξάπλωση τοῦ Ἑλληνισμοῦ στὴ Μεσόγειο καὶ τὴ Μαύρη Θάλασσα.

Αὐτὴ τῆ συνυφασμένη μὲ τὴ θάλασσα ἐξέλιξη τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἔθνους, τὸ Πολεμικὸ Ναυτικὸ ἀνέλαβε νὰ τὴν προστατέψει. Καὶ τὴν προστάτεψε μὲ τὶς τριήρεις στὸ Ἄρτεμισιο καὶ τὴ Σαλαμίνα, μὲ τοὺς δρόμους κατὰ τὴν περίοδο τοῦ Βυζαντίου, μὲ τὰ βρῖκια καὶ τὰ πυρπολικά κατὰ τὸν ἀγῶνα τῆς ἐθνικῆς ἀνεξαρτησίας τοῦ 1821, μὲ τὸ στόλο τοῦ Αἰγαίου κατὰ τοὺς Βαλκανικοὺς πολέμους τοῦ 1912-13 καὶ μὲ τὴν ἡρωϊκὴ δρᾶση τῶν ἀντιτορπιλικῶν, τῶν ὑποβρυχίων καὶ τῶν ἄλλων πλοίων κατὰ τὴ Ναυτικὴ Ἐποποιία τοῦ 40-44.

Τὸ σύγχρονο Πολεμικὸ Ναυτικὸ μας, συνεχίζοντας τὴ μακροαίωνα ἀγωνιστικὴ ναυτικὴ παράδοση τοῦ Ἔθνους, ἀναπτύσσει συνεχῶς, μὲ τὴν ἀγάπη καὶ τὴ συμπαράσταση τοῦ Λαοῦ μας, τὴ μαχητικὴ του ἰκανότητα καὶ εἶναι πάντοτε ἔτοιμο, ἀν χρειασθεῖ, νὰ ἀντιμετωπίσει ἀποτελεσματικὰ κάθε ἐξωτερικὴ ἐπιβουλή.

ΓΕΝΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΝΑΥΤΙΚΟΥ
7ο ΕΠΙΤΕΛΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ



VALEURS — QUANTITES — REPRESENTATIONS

- a) Valeur Drachmes 0,50 — 20.000.000 de pièces — "Croiseur de bataille".
- b) Valeur Drachme 1 — 20.000.000 de pièces — "Torpilleur".
- c) Valeur Drachmes 2,50 — 20.000.000 de pièces — "Sous-marin Papanicolis".
- d) Valeur Drachmes 4 — 40.000.000 de pièces — "Cuirassé Psara".
- e) Valeur Drachmes 5 — 15.000.000 de pièces — "La Madone de Hydra".
- f) Valeur Drachmes 7 — 15.000.000 de pièces — "Corvette Byzantine".
- g) Valeur Drachmes 50 — 1.000.000 de pièces — "Trière Archaïque".

DIMENSIONS — PRESENTATIONS: 26 × 36,5 mm en feuilles de 50 timbres.

DESSIN: P. Gravvalos — B. Constantinéa

PROCEDE D'IMPRESSION: Offset multicolore.

CIRCULATION — VENTE: Les timbres seront mis en circulation le 15.12.1978 et seront vendus par les bureaux de Poste jusqu'à épuisement.

ENVELOPPES DU PREMIER JOUR DE CIRCULATION: Elles seront émises par paires et seront vendues à raison de 78 drachmes la paire.

DISTRIBUTION DES ENVELOPPES DU PREMIER JOUR DE CIRCULATION: En vertu de souscriptions auprès des divers Bureaux de Poste jusqu'au 30/11/1978. Le Bureau Philatélique Central disposera également de telles enveloppes en petite quantité jusqu'au 31.12.1978, à moins d'épuisement anticipé.

La mer a constitué le berceau de notre Race, dont l'évolution à travers les siècles suit les vagues de la mer Egée, mer de sa destinée historique. C'est dans cet espace marin que s'est développée et a agi la première marine organisée du monde, la marine minoenne ainsi que les flottes des Achéens. C'est de là qu'a commencé l'expansion du monde hellénique en Méditerranée et en Mer Noire.

La Marine de guerre grecque a entrepris de protéger ce développement de la Nation grecque, lié à la mer. Et elle a réussi à la protéger avec les trières à Artemission et à Salamine, avec les corvettes à l'époque de Byzance, avec les bricks et les navires de charge lors de la guerre d'indépendance de 1821, avec la flotte de la mer Egée pendant les guerres Balkaniques de 1912-13 et avec l'action héroïque des anti-torpilleurs, des sous-marins et des autres navires lors de l'épopée marine des années 1940-44. Poursuivant la tradition maritime combattante séculaire de la Nation, notre Marine de guerre contemporaine développe sans arrêt avec l'amour et le soutien de notre Peuple sa capacité de combat et se trouve toujours prête, s'il le faut, à faire face de manière décisive à chaque attaque extérieure.

ETAT-MAJOR GENERAL DE LA MARINE DE GUERRE
7ème CORPS DE SERVICE

CATEGORY — QUANTITY — DESIGN

- a) 0.50 Drachmae — 20.000.000 pieces — "Battle-cruiser"
- b) 1 Drachma — 20.000.000 pieces — "Torpedo-boat"
- c) 2.50 Drachmae — 20.000.000 pieces — "Submarine Papanicolis".
- d) 4 Drachmae — 40.000.000 pieces — "Battleship Psara".
- e) 5 Drachmae — 15.000.000 pieces — "Madona of Hydra".
- f) 7 Drachmae — 15.000.000 pieces — "Byzantine corvette".
- g) 50 Drachmae — 1.000.000 pieces — "Archaic Trireme".

SIZE — FORMAT: 26 × 36.5 mm, in 50 — piece sheets.

DESIGN: P. Gravvalos — B. Constantinea

PRINTING METHOD: Multicoloured Offset.

RELEASE — SALE: The stamps will be released on the 15.12.1978 and will remain on sale at local Post Offices until sold out.

FIRST DAY COVERS: They will be issued in pairs and will cost 78 Drachmae each pair.

SALE OF FIRST DAY COVERS: On subscription at local Post Offices until the 30/11/1978. The Central Philatelic Office will also sell such FDCs in limited quantities until the 31/12/1978, unless previously sold out.

The Sea has been the cradle of our Race whose secular evolution crosses the waves of the Aegean, sea of her historical destiny. In that sea, the first organised navy of the world, the Minoan, developed and operated as well as the Achean fleets. Then started the expansion of Hellenism in the Mediterranean and Black Sea. The Navy assumed the protection of this development of the Greek Nation associated with the sea. And it has protected it with the Artemision and Salamis triremes, with Byzantine corvettes, with the Brigs and fire-ships during the Greek Independence war of 1821, with the Aegean fleet during the Balkan wars of 1912-1913 and with the heroic action of anti-torpedo boats, submarines and other ships during the great naval battles of 1940—44.

Continuing the long naval fighting tradition of the nation, our modern Navy steadily develops with the love and assistance of our People its fighting capacity and is always ready, whenever it becomes necessary, to face effectively any external attack.

THE NAVY GENERAL HEADQUARTERS
7th GENERAL STAFF SERVICE

WERTE — MENGEN — ABBILDUNGEN:

- a) Drachmes: 0,50, Stück: 20.000.000 "Rakotenschnellboot"
- b) Drachmesn: 1.—, Stück: 20.000.000 "Torpedoboot"
- c) Drachmen: 2,50, Stück: 20.000.000 "U-Boot Papanikolis"
- d) Drachmen: 4.—, Stück: 40.000.000 "Panzerschiff Psara"
- e) Drachmen: 5.—, Stück: 15.000.000 "Muttergottes v. Hydra"
- f) Frachmen: 7.—, 15.000.000 "Byzanrinischer Dromon"
- g) Drachmen: 50.— Stück: 1.000.000 "Archaische Triere"

FORMAT: 26 × 36,5 mm in Bogen zu je 50 Utück

ENTWURF: P. Gravvalos — B. Konstantinea.

DRUCKMETHODE: vielfarbiges Offset.

UMLAUF-VERKAUF: Die Serie wird am 15.12.1978 in Umlauf gesetzt und ist bis zu Ansverkauf beim den griechischen Postämtern erhältlich.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE: Werden in Paaren herausgegeben und zu 78.— Drachmen pro Paar verkauft.

VERKAUF VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN: nach Voranmeldung bis 30.11.1978 bei den lokalen Postämtern. Die Umschläge sind in kleinern Mengen auch beim philatelistischen Dienst bis 31.12.1978 erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

Das Meer war die Wiege unserer Nation und ihr Weg durch die Jahrhunderte führt über die Wogen der Ägäis, des Meeres ihres historischen Schicksals. In diesem Meeresteil bewegte und handelte die erste systematische (organisierte) Marine der Welt, die minoische, und die Flotten der Achaier, und von dort aus begann die Verbreitung des Hellenentums über das Mittel — und Schwarze Meer.

Diese so sehr mit dem Meer verwebte Entwicklung der griechischen Nation zu beschützen, hat die Kriegsmarine übernommen. Und hat sie mit den Trieren bei Artemision und Salamis, mit den Dromonen während der byzantinischer Periode, mit den Briggs und den Brandwerfern während des griechischen Freiheitskampfes von 1821, mit der Ägäisflotte während des Balkankrieges in den Jahren 1912-13 und mit der heldenhaften Wirksamkeit der Zersrörer, der U-Boote und der anderer Schiffe während der nautischen Epopöa 1940-44, beschützt.

Die Jahrhunderte alte kämpferische nautische Tradition der Nation fortsetzend, erhöht unsere moderne Kriegsmarine mit der Liebe und Unterstützung unseres Volkes dauernd seine Einsatzfähigkeit und ist, wenn nötig, jederzeit bereit, jeglichem Einfall von außen erfolgreich zu begegnen.

MARINEGENERALSTAB
7 STABSBURO

Για την εξυπηρέτηση των φιλοτελιστών λειτουργεί η Ύπηρεσία συνδρομητών μονίμων παραγγελιών γραμματοσήμων και φακέλων πρώτης ημέρας κυκλοφορίας.

Όσοι ενδιαφέρονται για την έγγραφη τους ως συνδρομητών, καθώς και για κάθε σχετική πληροφορία μπορούν να απευθύνωνται στην Υποδιεύθυνση Ένσήμων Φιλοτελισμού, οδός Αιόλου 100-Αθήναι.

Όσοι μένουν στο έσωτερικό μπορούν να απευθύνωνται και σ' οποιοδήποτε Ταχυδρομικό Γραφείο της Χώρας. Οι συνδρομητές πρέπει να γνωρίζουν ότι κάθε αίτηση ή χρηματική κατάθεση τους υπολογίζεται από την ίδια ημέρα του επόμενου μήνα. Συνεπώς για να μπορούν να λαβαίνουν όλες τις σειρές που εκδίδονται πρέπει να φροντίζουν ώστε ο λογαριασμός τους να παρυσιάζει αρκετό πιστωτικό υπόλοιπο, ένα μήνα τουλάχιστον πριν κυκλοφορήσει κάθε σειρά.

A special service for permanent subscribers to standing orders of stamp issues and FDC's has been created in order to serve the requirements of philatelists.

Enquiries regarding subscriptions and other relative information should be made at the Sub-Directorate for stamps for philatelists, 100, Aioulou street, Athens.

Residents of Greece may also apply to any Post Office in the country.

Zur besseren Bedienung der Philatelisten ist eine Dienststelle in Betrieb, welche Abonnementaufträge für den regelmässigen Bezug von Briefmarken und Ersttagsumschlägen entgegennimmt. Interessenten können sich zur Vormerkung als Abonnenten oder um sonstige Auskunft an die Subdirektion für Briefmarken und Philatelie, Aouloustrasse 100, Athen, wenden.

Afin de satisfaire les demandes des philatelistes, les Postes Helléniques ont créé un Service de commandes permanentes de timbres et d'enveloppes du premier jour de circulation. Les intéressés résidant à l'étranger peuvent s'adresser au Service Philatélique (100 rue Éolou, Athènes) pour s'inscrire comme abonnés et pour tout autre renseignement relatif.